

A28

應試攻略

逢星期五見報

團體討論不必爭先 其他角色也可得高分

Dr. A. Chan 作者簡介: 哲學博士, 哲學碩士, 文學士, 英語 講師。熟悉公開考試之出題模式與評分準則,任教 英語

Group discussion 中要取得好成績,除了對別人的提問要有恰當的反 應外,同學亦應嘗試對整個group discussion 作出貢獻(contribution)。要 作出 contribution,同學首先應清楚了解 group discussion 中的不同角 色。一個有效的小組可包括以下的角色:

1. The Leader or the chair: Leader 通常都會在討論中第一位發言作 introduction,目的是 define 討論的方向。理想地, leader 亦應作總結 (summary), summarise 之前討論過的內容。在考試中,由於想避免任何 一位同學 dominate the discussion,很多時候 introduction 和 summary 會 分別由兩位同學來做。

2. The gatekeeper: Gatekeeper 的角色主要涉及控制討論的內容。如 果有任何的 digression(離題), gatekeeper 應提出或阻止。另外,如遇到任

何的 dominator, gatekeeper 亦應 interrupt。因此, gatekeeper 的角色亦 非常重要。

3. The facilitator or encourager: Facilitator/encourager主要是鼓勵一 些較文靜的同學發言。討論要求同學合作,任何一位同學不發言都會影 響全組人的分數。

4. The time-keeper: 顧名思議, time keeper的角色主要提醒同學尚餘 的討論時間,促使同學可更有效利用討論的時間。

由此可見,同學即使不能夠做leader,亦有其他的角色可做。因此不 需要太在意能不能夠成為team中的leader。更重要的是同學應考慮如何 正面 contribute to the team。

要奪取好成績,除了在小組討論中應嘗試去演繹以上的角色外,更重 要就是一定要講得清楚(speak audibly)。如果考官聽不到你的意見, 他們只會覺得考生做得不夠好。另外,優秀的同學常犯的毛病往往是過 分進取(overly aggressive)。考生不妨放下競爭的心態,因為合作才是 oral task的重點

Practice

雄⊥辯

東西

星期五見報

The following are some expressions frequently used by the players of different roles in a discussion. Match the expressions with various roles listed below.

Roles: Leader, gatekeeper, facilitator, time-keeper

- 1. "Can I come in here?"
- "We have already spent sufficient time on discussing the 2. impact of teenagers' suicides. I wonder if we can now examine the major causes of teenagers' suicides."
- "The purpose of today's discussion is to identify the causes of teenagers' drug abuse. Also, we will ... "
- "What about you, Liz? What do you think?" 4.

1. Gatekeeper 2. Time-keeper 3. Leader 4. Facilitato **Answers**



鳧

靠卻

不管是中文還是英文,大 家最常用的標點符號不外是 句號(「。」Full Stop/ Period .) 、逗號/頓號 $(\lceil , / \cdot \rfloor Comma ,)$ 問號(「?」Question

Mark) 、 感 嘆 號 ([!]

隔星期五見報

Exclamation Mark) 等等,可能會較少留意分號 (「;」Semicolon)及連字號(「-」Hyphen) 這兩個標點符號,現在就讓我們了解一下它們在 英語的用法,以及標點符號和英語句子的關係 吧。

中文與英文也會使用的分號,使用方法和情況 也是近似的,分號常常用於分隔地位平等的獨立 句子,經常與放在連接副詞之前,如however、 thus、therefore等一起使用,使用分號亦比使用 句號更凸顯出句子之間的關聯。

例如:I understand I need to do my homework now; however, I would like to take a break first. 此外,在英文句子中如果已經使用了逗號,為 了避免產生歧義,就用分號來分隔相似的內容。

例如: My best friends are David Beckham, a manager; Michael Jordan, a gardener; and Lionel Messi, an 是六句中最多的。學生往往會問:錯什麼呢?中文不也是這 accountant.

碼(如: self-、ex-和all-)後構成複合詞。例如: ex-boyfriend (前男友)、brand-new(全新的)。

另一常用的處境是把兩個名詞連在一起,例如: American-football player,那是指美式足球員;但假若寫成 American football-player,那便是指美籍足球員。

與之相反,若把本應有的連接號粗心刪去,其單詞含義可 能會大相徑庭。



恒管 英萃

白色, 在中西文化和語言的含意都 好壞參半,既可代表潔白無暇、清廉脱 俗,但亦有徒勞無功、了無生氣之意。 因此, 運用語言注意帶有「白」字片 語可讓讀者在中西文化間暢行無阻, 避免「不分皂白」吧!

例如: Please send me each one of the red, orange, yellow, blue and black shirts.

我們便會以為那是給我紅、橙、黃、藍、黑色襯衣各一 件;但如果改為: Please send me each one of the red, orange, yellow, blue-and-black shirts.那便是給我紅、橙、 黃、藍黑色襯衣各一件。

逗號並非萬用 主語只有一個

談過了兩種較為特別的標點符號後,讓我們回到基本,看 看標點符號和英語句子的關係。在英語,一個完整的句子以 大寫字母開始,以句號結束;用逗號代替句號、分號、冒號 或破折號都是錯誤的,但這些常見錯誤 (common mistakes) 卻令許多中國學生百思不得其解。

請比較以下句子:

It was raining heavily, we could not play football. It was raining so heavily that we could not play football. We could not play football because it was raining heavily.

It was raining heavily, so we could not play football. It was raining heavily; we could not play football.

It was raining heavily. We could not play football. 哪句是錯呢?答案雖然清晰可見,但寫第一句的學生往往 樣說的嗎?「下大雨了,我們不能踢足球」。但其實,第一 另一個常被忽略的標點符號是連字號,它通常用於某些首 句句子是有兩個不同的主語(it, we),用逗號的話,那便會 違反了英文一個句子只能有一個主語的規定。所以,下筆 前,請先分辨好什麼是主語,句子有什麼從屬關係,否則便 會不倫不類,中英皆不是了。

周耀恆 明愛專上學院人文及語言學院講師



切實可行好制度

■陳威雄 青年民建聯副主席、民建聯財經及教育事務副發言人

中聯辦主任張曉明上星期的文章強調香港特區行政長官普選制度 是最適合現階段香港實際情況的制度,是完全符合「一國兩制」方 針和基本法的制度,是切實可行的好制度,筆者非常同意。

He is right! Mr. Zhang, the Director-General of the Liaison Office of the Central Peoples' Government in the HKSAR, said

that the political reform proposal is the most suitable one for the people of Hong Kong. This will be a system the fully in line with the "One Country Two Systems" policy and the Basic law.

正如張曉明在文章所提:「由於各國各地區的歷史、文化、宗教信仰、政治傳統、 經濟社會發展水平等各不相同,世界上並沒有統一適用的政治制度包括普選模式。即 使是同樣實行普選制的國家,其選舉制度也不盡相同。」

The implementation of democracy varies widely from country to country (regions). There is no uniform political system that fits everywhere due to differences in religion, culture, economic development, traditions and political background.

理直氣壯地支持政改

現時2017年特首普選方案是符合香港基本法及根據人大常委會「8・31」決定框 架,是依據香港特定的憲制地位(constitutional status)、特殊的民主發展情況 、香港 與中央的關係、複雜的社會政治生態、多元的利益訴求狀況下所制訂,是一個合憲、 合法、合理、合情的方案。所以我們必須理直氣壯支持政改。

普選對香港民主發展是非常重要的,應先行取得經驗再逐步優化,若政改不獲通 過,繼續蹉跎並非市民福祉。張主任在文章中已明確、清楚地傳達了一個很重要的訊 息,就是全國人大常委會「8.31」决定框架不會改變,故希望香港社會、反對派議員 等不要浪費這個大好時機。

"If you have one shot, or one opportunity...... Would you capture it or just let it slip? " Let's not waste such great opportunity to take a step forward to achieve universal suffrage. I am here, once again, to call for everyone in Hong Kong to strive for the implementation of universal suffrage for the election of the Chief Executive in 2017.







迪士尼經典公主 Snow White 相信無 人不曉,英語 as white as (the driven)

snow 亦指乾淨潔白,出處早見於 1602 年莎士比亞 (Shakespeare)的著名悲劇作品《哈姆雷特》(Hamlet): Is there not rain enough in the sweet heavens/ To wash it white as snow? (難道上天的甘露都不能把沾了兄弟血之 手洗滌得如雪般潔白?)另外亦有as white as a ghost/ a sheet 去形容因驚慌或生病而臉色如見鬼或白紙般蒼白,男 朋友們在選擇如何稱讚女朋友時請格外小心。

另一方面,中文成語「陽春白雪」則源於戰國時代宋玉 所著的《對楚王問》:「其為《陽春》、《白雪》,國中 屬而和者不過數十人而已。」《陽春》和《白雪》乃諱莫 高深歌曲作品,楚國中深明其義的學者寥寥無幾。因此 「陽春白雪」乃形容曲高和寡之文學作品。

披麻戴孝還是正式服裝?

中國的喪事稱為「白事」,從靈堂的整體裝潢到擺放花 卉都以白色為主,孝子賢孫的衣飾不外乎是白色。在西方 社會亦有愛用白色之儀式,就是人生一大樂事——結婚大



資料圖片 潔,但中國文化就不能亂穿白色衣服。

典,新娘子的一縷雪白婚紗代表純潔忠貞,相信經歷人生 最重要一頁的女性,並不希望看見有賓客同樣穿上白色裙 子來個爭艷鬥麗吧。另外西方亦有 white-tie affair/ event 代表極度隆重場合,男士出席國家級晚宴或正式酒會時多 穿白恤衫、佩戴白色領巾或蝶形領結。這潮流相信是由十 九世紀初英國攝政時期的男性時尚指標、社交界中的花花 公子Beau Brummell帶領, 他提倡男士正裝應為燕尾服, 白色高腰長褲或馬褲和白領結是整套西裝的精髓。 下期再續談白色在中西語言擔當的其他角色。





隔星期五見報

康文

The Past is Continuing

唔肥唔瘦啱啱好 Not a pound more, not a pound less.



李慧嫻 高温陶及現成物品 2015

Rosanna Li Stoneware and ready-mades 2015 ■資料提供:香港藝術館



專心致志 積善成德

《荀子·勸學》論學習之方法與應有態度曰: 積土成山,風雨興焉;積水成淵,蛟龍⁰生焉;積 隔星期五見報 以至千里;不積小流,無以成江海。騏驥^④一躍,不 而致矣。」

折;鍥而不舍,金石可鏤。螾⁰無爪牙之利、筋骨之強,上食埃土,下 飲黃泉,用心一也。蟹六跪而二螯⁸,非虵蟺⁹之穴,無可寄託者,用心 ④ 騏驥:駿馬。 躁也。

譯文

積聚土石而成高山,風雨便在那裡形成;匯聚水流而成深淵,蛟龍便 句脱「則亦及之」四字,或是。 在那裡生長;累積善行養成美德,就能達到心智澄明的境界,具備聖人 ⑥舍:同「捨」,捨棄,引申為放棄。 的修養。因此,不累積每一步,就無法走到千里之遠;不積聚小水流, 就無法匯成大江大海。駿馬一躍,無法跳出十步遠;駑馬連走十天, 連枯朽的木頭也無法折斷;假若持之以恆,則再堅硬的金屬、石頭都可 八足。」《大戴禮記‧勸學》曰:「蟹二螯八足。」此句「六」當為 作正反對比,突出「不捨」的重要,説明為學需有堅持不懈、剛毅不屈 加以雕飾。蚯蚓沒有鋭利的爪牙,也沒有強壯的筋骨,卻能夠向上鑽食 一對大螯,但若不借住蛇、鳝的洞穴,便無處容身,這是因為心思浮躁 的緣故。

注釋

① 蛟龍:傳說中棲息於深水處、可引發洪水氾濫的水龍。蛟、龍本為二 循序漸進,務以積累為法,持守善言善行,致使自己智慧澄明,具備聖

獸,相傳蛟可發洪水,龍能興雲雨,今多泛指為水龍。 ②神明:指澄明通達的一種精神境界,高如神明的大智慧。《荀子·性 善成德,而神明@自得,聖心備焉。故不積蹞步3,無 惡》:「積善而不息,則通於神明,參於天地矣。故聖人者,人之所積

能十步;駑馬十駕⁶,功在不舍⁶。鍥而舍之,朽木不 3 蹞步:蹞,「跬」之異體字。古時稱舉足一次曰蹞,兩足各舉一次為 一步。

5 駑馬十駕:駑馬,劣馬,鈍馬。十駕,十日之程。案:《荀子·修 身》曰:「夫驥一日而千里,駑馬十駕,則亦及之矣。」唐人楊倞疑此

⑦ 螾:同「蚓」,蚯蚓。

(也能到達千里,)成功的關鍵就在於堅持不懈。雕刻時若半途而廢, 動物的第一對足,狀如鉗,此指蟹鉗。案:《説文》曰:「蠏,有二敖 增強説服力。(二)分別以「騏驥」與「駑馬」、「朽木」與「金石」 「八」之誤字。

土壤,向下啜飲地泉,這是因爲心思專一的緣故。螃蟹有六隻腳,又有 ⑨ 蛐蟺:虵,「蛇」的俗字,《大戴記禮‧勸學》正作「蛇」。蟺,同 「鱓」,今作「鱔」。鮀、鱔均在泥土中作穴以居。

> 上文可分三個層次: (一) 首先以「積土成山」與「積水成淵」兩個 比喻作為襯托,引出「積善成德」的道理,正面闡明學習要腳踏實地,



■駿馬一跳也不能跳出十步,駑馬跑得再慢,也可以到達目的地,所以 成功的關鍵就是堅持不懈。 資料圖片

⑧ 蟹六跪而二螯:跪,本形容人兩膝着地的動作,泛指足部。螯,節肢 人修養;然後再以「不積蹞步」與「不積小流」兩個比喻作反面論證, 的態度。(三)以「蚯蚓」與「螃蟹」作正反對比,闡述學習需有專心

■謝向榮 香港能仁專上學院中文系講師

致志、心無旁騖的態度,即使先天條件差,如果用心專 一,永不放棄,也可有所成就;反過來説,即使先天條件 好,如果心浮氣躁,做事不專,終將一事無成。



·通識博客/通識中國 周 ·通識博客(一周時事聚焦、通識把脈) 周 ·中文星級學堂 周 周 周 <u>H</u>. ・文江學海 ·通識博客/ 通識中國 通識文憑試摘星攻略 ·通識博客/通識中國 ・文江學海 四





